



WAND-SCHLAUCHAUFROLLER

DE AT CH

WAND-SCHLAUCHAUFROLLER

Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

FR CH

ENROULEUR DE TUYAU MURAL

Instructions de montage, d'utilisation et consignes de
sécurité
Traduction de la notice originale

IT CH

AVVOLGITUBO DA PARETE

Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

CE

IAN 437135_2304

DE AT CH

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

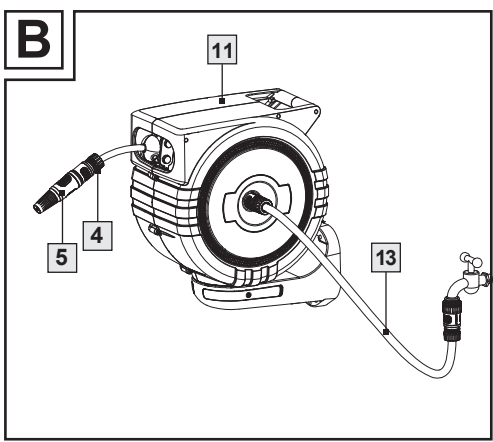
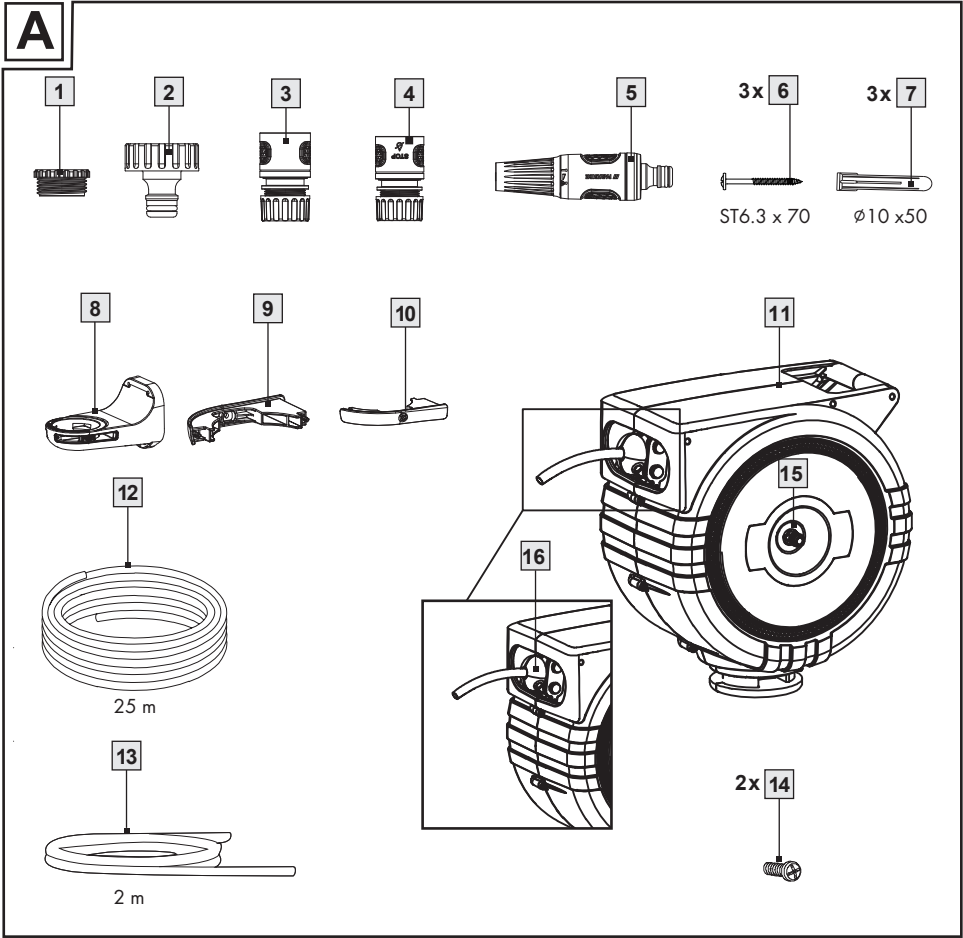
Model No.: HG10472

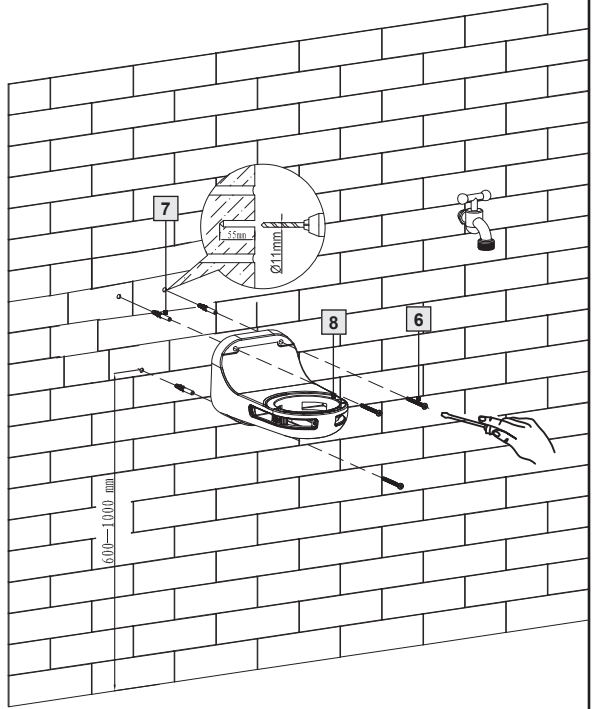
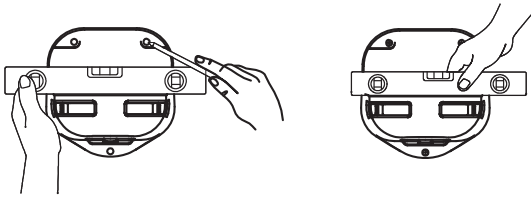
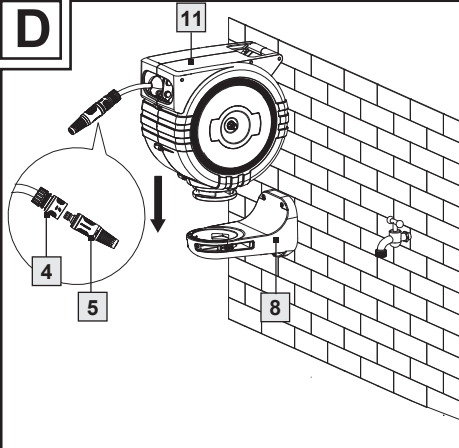
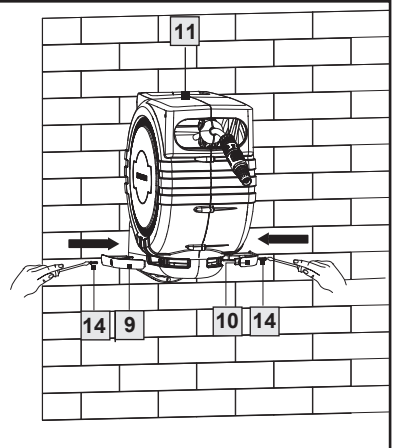
Version: 11/2023

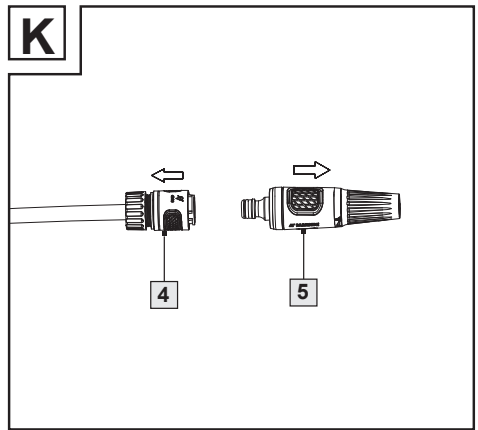
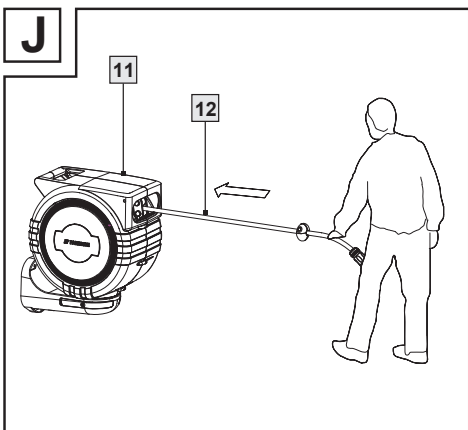
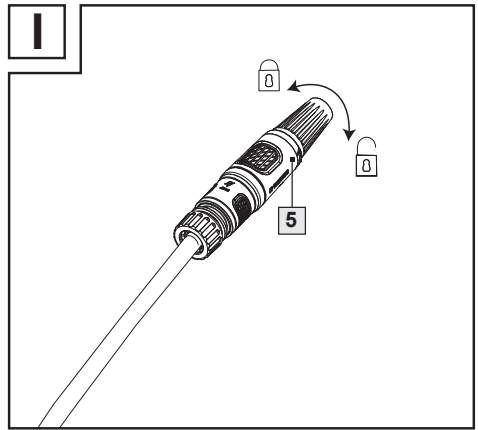
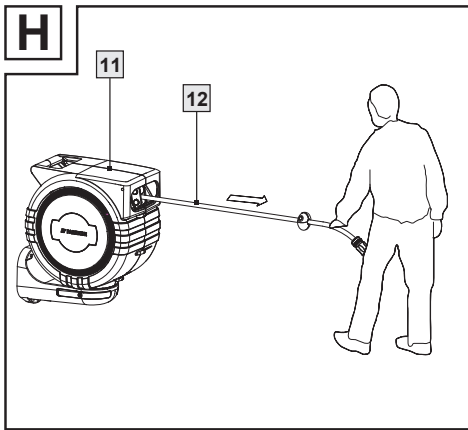
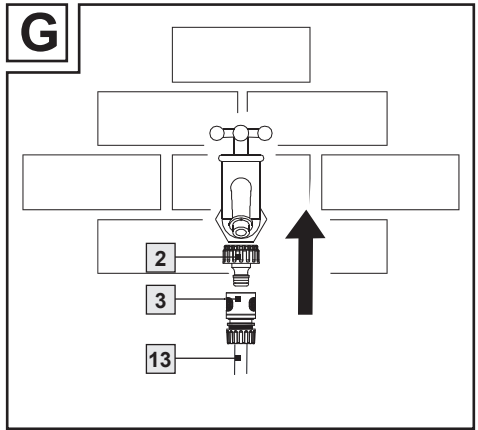
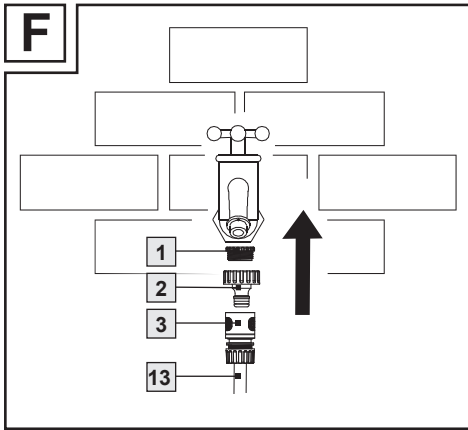
IAN 437135_2304

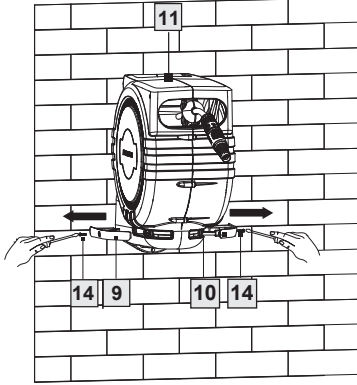
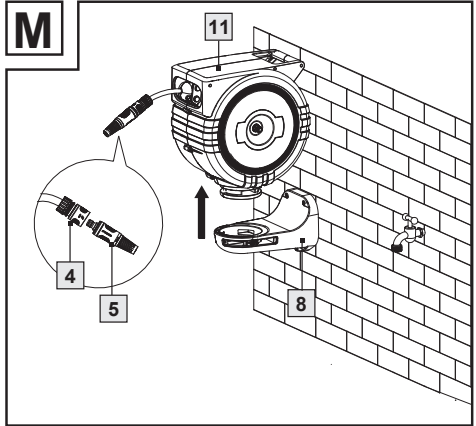
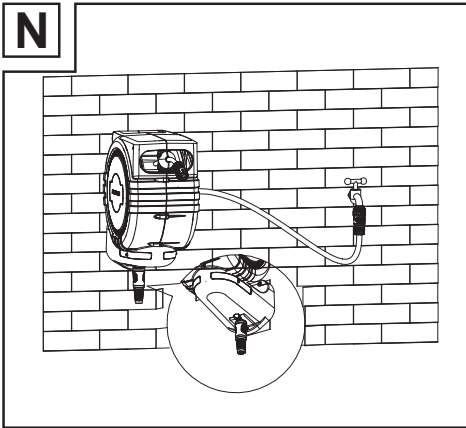


DE/AT/CH	Montage-, Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	7
FR/CH	Instructions de montage, d'utilisation et consignes de sécurité	Page	21
IT/CH	Istruzioni di montaggio, d'uso e di sicurezza	Pagina	35



C**D****E**



L**M****N**

Einleitung	Seite 8
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	Seite 8
Teilebeschreibung	Seite 9
Technische Daten	Seite 9
Lieferumfang	Seite 10
Sicherheitshinweise	Seite 10
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 10
Vor der Inbetriebnahme	Seite 13
Inbetriebnahme	Seite 13
Montageort wählen	Seite 13
Montagematerial auswählen	Seite 14
Montage	Seite 14
Demontage	Seite 15
Bedienung	Seite 15
Schlauch ausrollen	Seite 15
Schlauch einrollen	Seite 16
Andere Wasserverbraucher anschließen	Seite 16
Reinigung und Pflege	Seite 17
Überwinterung	Seite 17
Wartung	Seite 18
Entsorgung	Seite 18
Garantie	Seite 18
EU-Konformitätserklärung	Seite 20

Liste der verwendeten Piktogramme

■	Sicherheitshinweise
□	Gebrauchsanleitung

WAND- SCHLAUCHAUFROLLER

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung als Schlauchaufroller in einer geschlossenen Schlauchbox mit automatischer Aufrollung konzipiert. An den Bewässerungsschlauch können neben der Sprühdüse weitere Wasserverbraucher wie Sprinkler, Bewässerungsanlagen und Hochdruckreiniger angeschlossen werden. Das Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Verwenden Sie das Produkt nur so, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß und kann zu Personen- oder Sachschäden führen. Das Produkt ist kein Spielzeug.

● Teilebeschreibung

- 1 Reduzierstück, 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G¾")
- 2 Hahnstück, 33,3 mm (G1")
- 3 Schlauchstück, ½" (12,7 mm)
- 4 Schlauchstück mit Wasserstopp, ½" (12,7 mm)
- 5 einstellbare Gartenspritze
- 6 Schraube
- 7 Dübel
- 8 Wandhalterung
- 9 Sicherheitsriegel (links)
- 10 Sicherheitsriegel (rechts)
- 11 Schlauchbox
- 12 Bewässerungsschlauch, 25 m (vorgewickelt)
- 13 Zuleitungsschlauch, 2 m (vorgewickelt)
- 14 Schrauben (für Sicherheitsriegel 9 & 10)
- 15 Anschluss für Zuleitungsschlauch
- 16 Endanschlag

● Technische Daten

Schlauchbox:

Max.

Arbeitsdruck: 6 bar

Maße

Schlauchbox: ca. 394 x 225 x 445 mm
(L x B x H)

Gewicht: ca. 9,15 kg (leer)
ca. 11,64 kg
(mit Wasser im Schlauch)

Schwenkbereich: horizontal 360°

Material: Kunststoff, witterungsbeständig

Schläuche:

Länge

Bewässerungsschlauch: 25 m

Länge

Zuleitungsschlauch: 2 m

Durchmesser: 15,5 mm (außen)
11 mm (innen)

Schlauchmaterial:

PVC-Gewebeschlauch

Schlauch-

anschlussgröße: ca. ø 16 mm

Hahnanschluss-

gewinde: 33,3 mm und 26,5 mm

Gewinde (G1", G¾")

Montagematerial:

Schraube: Schlitz 6,3 x 70 mm

Wandstecker: ø 10 x 50 mm

● Lieferumfang

- 1 Wandhalterung
- 1 Schlauchbox mit Schläuchen
- 1 Reduzierstück, 33,3 mm auf 26,5 mm (G1" auf G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Hahnstück, 33 mm (G1")
- 1 Schlauchstück
- 2 Schlauchstück mit Wasserstopp
- 1 einstellbare Gartenspritze
- 3 Dübel
- 3 Schrauben (zur Wandmontage)
- 2 Sicherheitsriegel
- 2 Schrauben (für Sicherheitsriegel)



Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



! WARNUNG! **LEBENS- UND**

UNFALL- GEFAHR FÜR KLEINKINDER UND

KINDER! Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen und die Reinigung / Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie oder Teilen der Verpackung spielen, andernfalls können sie sich beim Spielen darin verfangen oder Teile verschlucken und ersticken.
- Lassen Sie das Produkt während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Kinder während der Montage fern. Zu diesem Produkt gehören Schrauben und andere Kleinteile. Diese können zur Erstickung führen, wenn sie verschluckt oder eingeatmet werden.
- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Produkt mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Produkt nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Produkt spielen.

- Stellen Sie sicher, dass nur Personen, die mindestens 16 Jahre alt sind, die volle körperliche und geistige Leistungsfähigkeit besitzen und die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben, das Produkt benutzen. Alle anderen Personen dürfen das Produkt nur unter Aufsicht geeigneter Personen benutzen.

-  **STROMSCHLAGE-FAHR!** Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Stromleitung beschädigen. Eine falsche Installation oder Verwendung kann zu einem Stromschlag führen.
- Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf elektrische Einrichtungen.
- Richten Sie den Wasserstrahl niemals auf Personen oder Tiere.

**⚠ VORSICHT
VERLETZUNGSGEFAHR!**

- Eine falsche Installation oder Verwendung kann zu Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt und sachgerecht montiert sind.

- Kontrollieren Sie den Wasserdruck ordnungsgemäß, um zu verhindern, dass Wasser mit hohem Druck entweicht und zu Verletzungen führt. Richten Sie den Wasserstrahl nicht auf Personen oder Tiere.
- Trinken Sie niemals das Wasser, das Sie mit dem Produkt transportieren. Das Produkt ist nicht für Trinkwasser geeignet. Das Produkt ist zum Befördern von Wasser aus ortsfesten Installationen vorgesehen. Andere Flüssigkeiten dürfen damit nicht befördert werden.
- Verlegen Sie den ausgerollten Schlauch nur flach auf dem Boden. Vermeiden Sie hochstehende Schlaufen. Schlaufen sind Stolperfallen und können zu Unfällen führen.
- Lassen Sie den Schlauch nicht von allein zurückschnellen. Führen Sie ihn vorsichtig in das Gehäuse zurück.
- Lassen Sie den Schlauch nicht los, wenn die automatische Stoppfunktion nicht eingerastet ist.

- **RUTSCHGEFAHR!** Wenn der Boden nass ist, können Sie auf dem Boden ausrutschen und sich verletzen. Stellen Sie sicher, dass der Boden in der Nähe des Produkts möglichst trocken gehalten wird.
- Drehen Sie den Wasserhahn zu, wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.
- **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!** Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen. Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.
- Um Frostschäden zu vermeiden, demontieren Sie das Produkt im Winter von der Wand und lagern Sie es trocken.
- Führen Sie den Schlauch nicht um Ecken oder Kanten und nicht an spitzen oder scharfkantigen Gegenständen entlang. Die entstehenden Beschädigungen können zu Undichtigkeit führen.
- Verlegen Sie den Schlauch nicht in Bereichen, die von Fahrzeugen befahren werden. Das Überfahren kann den Schlauch zum Platzen bringen.
- Öffnen Sie nicht das Gehäuse des Produkts. Die Federn sind vorgespannt, diese können zurückschnellen.
- Entfernen Sie keine Schrauben aus Teilen des Gehäuses.
- Achten Sie darauf, dass sich der Schlauch nicht selbst zurückwickelt. Dieses kann zu Beschädigungen führen.
- Verschließen Sie die Schlauchöffnung während des Gebrauchs nicht mit Ihren Fingern oder mit Gegenständen.
- Lassen Sie die Montage nur durch fachkundige Personen durchführen.
- Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn die Kunststoffbauteile Risse oder Sprünge haben oder sich verformt haben. Ersetzen Sie beschädigte Bauteile nur durch passende Originalersatzteile.

Erklärung der Symbole:



Keine ätzenden Stoffe verwenden!



Sprühen Sie nicht auf elektrische Geräte, elektrische Kabel und Leitungen.



Sprühen Sie nicht auf Personen!



Sprühen Sie nicht auf Tiere!



Sprühen Sie nur auf Pflanzen!



Benutzen Sie das Produkt nicht zum Trinken!



Von offenen Flammen und Wärmequellen fernhalten. Gefäße dicht schließen; brandsicher aufbewahren! Keine leicht entzündlichen Flüssigkeiten verwenden!



Vor Frost schützen und frostfrei lagern.



Tragen Sie einen geeigneten Schutzanzug, Handschuhe oder eine Maske.



Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch sorgfältig die Anleitung.

● Vor der Inbetriebnahme

- Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang auf Vollständigkeit sowie den einwandfreien Zustand des Produkts und aller Teile.

■ **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

Wenn Sie die Verpackung unachtsam mit einem scharfen Messer oder anderen scharfen Gegenständen öffnen, kann das Produkt beschädigt werden. Seien Sie beim Öffnen der Verpackung sehr vorsichtig.

- Nehmen Sie das Produkt aus der Verpackung.
- Prüfen Sie, ob die Lieferung vollständig ist (siehe Abb. A).
- Kontrollieren Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht.

● Inbetriebnahme

■ **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.

- Stellen Sie sicher, dass Sie bei der Montage keine Kabel, Leitungen und Wasserrohre beschädigen.
- Suchen Sie den Montageort vor dem Bohren mit einem Leitungssucher ab.

● Montageort wählen

- Wählen Sie einen stabilen, tragfähigen Montageort.

- Beachten Sie das Gewicht des Produkts inkl. Wasser im Schlauch (siehe Kapitel „Technische Daten“).
- Wählen Sie einen Montageort, an dem der gesamte Schwenkbereich der Schlauchbox **11** von 180° genutzt werden kann.
- Bemessen Sie den Abstand zum Wasserhahn so, dass der Zuleitungsschlauch **13** frei durchhängend angeschlossen werden kann (siehe Abb. B).

● Montagematerial auswählen

Für die Montage an einer Beton oder Backsteinwand, verwenden Sie die beiliegenden Schrauben **6** und Dübel **7** (siehe Abb. C). Diese sind ausschließlich für Beton oder Backsteinwände geeignet.

● Montage

- Stellen Sie sicher, dass die Wandhalterung **8** eben ist. Markieren Sie die Bohrlochposition und bohren Sie drei Löcher (siehe Abb. C).
- Stecken Sie die Dübel **7** in die gebohrten Löcher.

- Montieren Sie die Wandhalterung **8** mit Hilfe der Schrauben **6**. Die Wandhalterung **8** muss horizontal angebracht werden. (Für Betonwände und Mauerwerk siehe Abb. C).
- Halten Sie die Schlauchbox **11** am Tragegriff. Führen Sie die Schlauchbox **11** in die Wandhalterung **8**. Setzen Sie die beiden Sicherheitsriegel **9** und **10** in die Wandhalterung **8** ein. Achten Sie darauf, dass der linke Sicherheitsriegel **9** und der rechte Sicherheitsriegel **10** auf der richtigen Seite eingesetzt werden. Befestigen Sie die Sicherheitsriegel **9** & **10** mit den 2 Schrauben **14** fest an der Wandhalterung **8** (siehe Abb. D & E).
- Prüfen Sie die verfügbare Wasseranschlussart.
- Verwenden Sie bei einem Wasserhahn mit 33,3 mm Gewinde (G1“) das Hahnstück **2** und schrauben es auf den Wasserhahn.

- Drehen Sie bei einem Wasserhahn mit 26,5 mm Gewinde (G^{3/4}") zuerst das Reduzierstück **1** in das Hahnstück **2** ein und schrauben dann das Hahnstück **2** auf den Wasserhahn (siehe Abb. F).
- Verbinden Sie den Zuleitungsschlauch **13** mit dem Schlauchstück **3**. Schließen Sie anschließend das Schlauchstück **3** an das Hahnstück **2** an (siehe Abb. G). Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet.
- Verbinden Sie das andere Ende des Zuleitungsschlauchs **13** mit dem Schlauchstück mit Wasserstopp **4**. Schließen Sie dann das Schlauchstück mit Wasserstopp **4** an den Anschluss für Zuleitungsschlauch **15** an. Achten Sie darauf, dass es einrastet (siehe Abb. B).
- Schließen Sie die Gartenspritze **5** an das Schlauchstück mit Wasserstopp **4** an. Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet. Achten Sie darauf, dass die Gartenspritze **5** geschlossen ist (siehe Abb. I).

Das Produkt ist betriebsbereit.

● Demontage

Gehen Sie zur Demontage jeweils in umgekehrter Reihenfolge zur Montage vor (siehe Kapitel „Montage“).

● Bedienung

● Schlauch ausrollen

- Ziehen Sie den Bewässerungsschlauch **12** auf die gewünschte Länge aus der Schlauchbox **11** heraus (siehe Abb. H).
- Lassen Sie den Zug nach. Der Bewässerungsschlauch **12** fährt kurz zurück, bis er von der Rückholperre gehalten wird.
- Öffnen Sie den Wasserhahn. Stellen Sie sicher, dass die Gartenspritze **5** geschlossen ist.
- Öffnen Sie die Gartenspritze **5**, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. I).
- Der Bewässerungsschlauch **12** darf nur bis zur roten Markierung herausgezogen werden.

● Schlauch einrollen

■ VERLETZUNGS- UND BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!

Ein ungeführter

Bewässerungsschlauch kann durch die Federkraft der Aufrollautomatik herumgeschleudert werden und Verletzungen und Sachbeschädigungen verursachen.

- Führen Sie den Bewässerungsschlauch grundsätzlich immer mit der Hand. Achten Sie darauf, dass sich beim Einrollen keine weiteren Personen in der Nähe befinden.
- Greifen Sie niemals in das Innere des Gehäuses.
- Schließen Sie die Gartenspritze **5**, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen (siehe Abb. I).
- Schließen Sie den Wasserhahn.
- Öffnen Sie die Gartenspritze **5**, um den Wasserdruck abzulassen. Drehen Sie diese dazu im Uhrzeigersinn. Schließen Sie die Gartenspritze **5** wieder, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen.

- Halten Sie den Bewässerungsschlauch **12** fest und ziehen Sie kurz daran, um die Rücklaufsperrung zu lösen. Führen Sie den Bewässerungsschlauch **12** mit der Hand, während er automatisch bis zum Endanschlag **16** in die Schlauchbox **11** einrollt (siehe Abb. J).

● Andere Wasserverbraucher anschließen

- Stellen Sie sicher, dass der Wasserhahn und die Gartenspritze **5** geschlossen sind.
- Entfernen Sie die Gartenspritze **5** vom Schlauchstück mit Wasserstopp **4** (siehe Abb. K).
- Der im Schlauchstück integrierte Wasserstopp verhindert das Nachfließen von Wasser.
- Schließen Sie nun einen anderen Wasserverbraucher an das Schlauchstück mit Wasserstopp **4** an. Achten Sie darauf, dass dieses hörbar einrastet.

● Reinigung und Pflege

Schlauchbox reinigen:

■ **BESCHÄDIGUNGSGEFAHR!**

Unsachgemäße Reinigung oder Handhabung kann zu Schäden am Produkt führen.

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

⚠ **Nach jeder Verwendung:**

- Schließen Sie nach jedem Gebrauch Gartenspritze **5** und den Wasserhahn.
- Rollen Sie nach jeder Benutzung den Bewässerungsschlauch **12** bis zum Endanschlag **16** ein, um die Rückholfeder zu entlasten (siehe Kapitel „Schlauch einrollen“).

Reinigung bei Bedarf:

- Reinigen Sie alle Teile mit einem feuchten Tuch.

Monatlich und nach jedem Winter:

- Überprüfen Sie regelmäßig die Schläuche auf Risse, Sprödigkeit und andere Verschleißerscheinungen.

Lagerung:

- Alle Teile müssen vor der Lagerung vollkommen trocken sein.
- Lagern Sie die das Produkt immer trocken.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Raumtemperatur).
- Die einstellbare Gartenspritze **5** kann zur Aufbewahrung an der Unterseite der Wandhalterung **8** eingesteckt werden (siehe Abb. N).

● Überwinterung

Schützen Sie das Produkt vor Frost. Das gefrierende Restwasser im Schlauch dehnt sich aus und kann zu Schäden führen.

- Trennen Sie den Zuleitungsschlauch **13** vom Wasserhahn.
- Trennen Sie den Bewässerungsschlauch **12** von der Gartenspritze **5** oder anderen Wasserverbrauchern.

- Entleeren Sie den Zuleitungsschlauch **13** und den Bewässerungsschlauch **12** vollständig, indem Sie die Schlauchöffnung nach unten halten.
- Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.
- Entfernen Sie die Schraube **14** und die Sicherheitsriegel **9** und **10** (siehe Abb. L) und nehmen Sie die Schlauchbox **11** von der Wandhalterung **8** ab (siehe Abb. M).
- Lagern Sie die Schlauchbox **11** frostfrei.

● **Wartung**

⚠️ WARNUNG! Alle Reparaturen dürfen nur vom Hersteller, seinem Servicepartner oder ähnlich qualifizierten Personen durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Wartung können Gefahren entstehen.

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von 3 Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind (z. B. Batterien) und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 437135_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG (437135_2304)

IAN: 437135_2304
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Wand-Schlauchaufroller 25m (1/2")
Modellnummer: HG10472

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
Anhang I der of 2006/42/EC


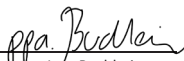
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	18.09.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Jens Buchheim Prokurist

Introduction	Page	22
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	22
Description des pièces	Page	23
Données techniques	Page	23
Contenu de l'emballage	Page	24
Consignes de sécurité	Page	24
Consignes générales de sécurité	Page	24
Avant la mise en service	Page	27
Mise en service	Page	27
Choix de l'emplacement de montage	Page	27
Choix des matériaux de montage	Page	28
Montage	Page	28
Démontage	Page	29
Fonctionnement	Page	29
Dérouler le tuyau	Page	29
Enrouler le tuyau	Page	30
Raccorder d'autres dispositifs d'arrosage	Page	30
Nettoyage et entretien	Page	31
Stockage hivernal	Page	31
Entretien	Page	32
Mise au rebut	Page	32
Garantie	Page	32
Déclaration UE de conformité	Page	34

Liste des pictogrammes utilisés

■	Consignes de sécurité
□	Mode d'emploi

ENROULEUR DE TUYAU MURAL

● **Introduction**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● **Utilisation conforme aux prescriptions**

Le produit est exclusivement conçu pour être utilisé comme dévidoir mural pour tuyau d'arrosage et comprend un enrouleur automatique intégré dans le boîtier du tuyau fermé. Outre le tuyau d'arrosage, il est possible de raccorder d'autres dispositifs d'arrosage tels que des arroseurs, des systèmes d'arrosage et des nettoyeurs haute pression. Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique et ne convient pas à des fins commerciales. Utilisez le produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. Chaque autre utilisation s'apparente à une utilisation non conforme aux prescriptions et peut engendrer des dommages aux biens ou aux personnes. Ce produit n'est pas un jouet.

● Description des pièces

- 1 Réducteur, 33,3 mm vers 26,5 mm (G1" vers G³/₄")
- 2 Raccord de robinet, 33,3 mm (G1")
- 3 Raccord de tuyau, 1/2" (12,7 mm)
- 4 Raccord de tuyau avec arrêt d'eau, 1/2" (12,7 mm)
- 5 Buse d'arrosage réglable
- 6 Vis
- 7 Cheville
- 8 Fixation murale
- 9 Barrette de sécurité (gauche)
- 10 Barrette de sécurité (droite)
- 11 Boîtier du tuyau
- 12 Tuyau d'arrosage, 25 m (pré-roulé)
- 13 Tuyau d'alimentation, 2 m (pré-roulé)
- 14 Vis (pour barrette de sécurité 9 & 10)
- 15 Raccord du dévidoir
- 16 Butée de fin de course

● Données techniques

Boîtier du tuyau :

Pression

d'utilisation

max. : 6 bars

Dimensions du

boîtier du tuyau : env. 394 x 225 x 445 mm
(L x l x H)

Poids : env. 9,15 kg (vide)
env. 11,64 kg
(avec de l'eau dans le tuyau)

Angle

d'orientation : horizontal à 360°

Matière : plastique, résistant aux intempéries

Tuyaux :

Longueur du

tuyau d'arrosage : 25 m

Longueur du tuyau

d'alimentation : 2 m

Diamètre : 15,5 mm
(extérieur)
11 mm
(intérieur)

Matière du tuyau : tuyau tissé en PVC

Taille du raccord

de tuyau : env. ø 16 mm

Filetage du
raccord

de robinet : Filetage
33,3 mm et
26,5 mm (G1",
G³/₄")

Matériaux de montage :

Vis : Fente
6,3 x 70 mm

Fiche murale : ø 10 x 50 mm

● Contenu de l'emballage

- 1 Fixation murale
- 1 Boîtier du tuyau avec tuyaux
- 1 Réducteur, 33,3 mm vers 26,5 mm (G1" vers G³/₄")
- 1 Raccord de robinet, 33 mm (G1")
- 1 Raccord de tuyau
- 2 Raccords de tuyau avec arrêt d'eau
- 1 Buse d'arrosage réglable
- 3 Chevilles
- 3 Vis (pour montage mural)
- 2 Barrettes de sécurité
- 2 Vis (pour barrette de sécurité)



Consignes de sécurité

● Consignes générales de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS POUR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !

■ **AVERTISSEMENT !**



RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !

Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit et le nettoyage / l'entretien réalisable par l'utilisateur ne doivent pas être

effectués par des enfants sans surveillance.

- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage ou des pièces de l'emballage, car ils risquent en jouant d'avaler des pièces, de se retrouver coincer dans l'emballage et de s'étouffer.
- Il est interdit de laisser le produit sans surveillance lors de son utilisation.
- Maintenez les enfants hors de portée durant le montage. Ce produit comprend des vis et d'autres petites pièces. Ceux-ci peuvent entraîner une asphyxie si elles sont avalées ou inhalées.
- Les enfants ou personnes qui n'ont pas les connaissances ou l'expérience nécessaire à la manipulation du produit ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ne doivent jamais utiliser le produit sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne jouent pas avec le produit.

- Veillez à ce que seulement des personnes âgées d'au moins 16 ans, disposant de toutes leurs capacités physiques et mentales et ayant lu et compris le mode d'emploi, utilisent le produit. Toutes les autres personnes ne doivent utiliser le produit que sous la surveillance de personnes responsables.



RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

Lors du montage, assurez-vous de ne pas endommager de câble électrique. Une mauvaise installation ou une utilisation incorrecte peuvent entraîner un risque d'électrocution.

- Ne dirigez pas le jet d'eau vers des appareils électriques.
- Ne dirigez jamais le jet d'eau vers des personnes ou des animaux.

⚠ PRUDENCE ! RISQUE DE BLESSURES ! Une mauvaise installation ou une utilisation incorrecte peuvent entraîner des blessures.

- Vérifiez que toutes les pièces sont en parfait état et correctement montées.

- Contrôlez impérativement la pression de l'eau afin d'éviter que de l'eau à haute pression ne s'échappe et ne provoque des blessures. Ne dirigez pas le jet d'eau vers des personnes ou des animaux.
- Ne buvez jamais l'eau que vous utilisez et déplacez avec le produit. Le produit ne convient pas à l'eau potable. Le produit est conçu pour déplacer de l'eau à partir d'installations fixes. Les autres liquides ne doivent pas être utilisés et déplacés avec ce produit.
- Posez le tuyau déroulé uniquement à plat sur le sol. Éviter les boucles placées en hauteur. Les boucles sont des pièges qui peuvent faire trébucher et provoquer des accidents.
- Ne laissez pas le tuyau revenir tout seul vers l'arrière. Réintroduisez-le délicatement dans son boîtier.
- Si la fonction d'arrêt automatique n'est pas enclenchée, ne lâchez pas le tuyau.

- **RISQUE DE GLISSADE !** Si le sol est mouillé, vous risquez de glisser sur le sol et de vous blesser. Veillez à ce que le sol à proximité du produit soit maintenu aussi sec que possible.

- Fermez le robinet d'eau lorsque le produit n'est pas utilisé.

- **RISQUE DE DÉGÂTS !**

L'utilisation inadéquate du produit peut provoquer des dégâts.

- Lors du montage, assurez-vous de ne pas endommager de câbles, de conduites et de tuyaux d'eau. Avant de percer, repérez le lieu de montage à l'aide d'un détecteur de conduites.
- Pour éviter les dégâts dus au gel, démontez le produit du mur en hiver et stockez-le au sec.
- Ne faites pas passer le tuyau sur des coins ou des rebords et ne le placez pas le long d'objets pointus ou d'arêtes vives. Les dommages qui en résultent peuvent entraîner des fuites.
- Ne posez pas le tuyau dans des zones où des véhicules circulent. Le fait de rouler sur le tuyau peut provoquer son éclatement.

- N'ouvrez pas le boîtier du produit. Les ressorts sont tendus et peuvent rebondir.
- Ne retirez pas les vis des pièces du boîtier.
- Veillez à ce que le tuyau ne s'enroule pas tout seul. Cela peut causer des dommages.
- Pendant l'utilisation, ne bouchiez pas l'orifice du tuyau avec vos doigts ou avec des objets.
- Confiez exclusivement le montage à des personnes qualifiées.
- N'utilisez plus le produit si les composants en plastique sont fissurés, fendus ou déformés. Ne remplacez les composants endommagés que par des pièces de rechange d'origine compatibles.

Explication des pictogrammes :



Ne pas utiliser de substances corrosives !



Ne pas pulvériser sur des appareils électriques, câbles électriques et conduites.



Ne pas asperger des personnes !



Ne pas asperger des animaux !



Asperger seulement des plantes !



Ne pas utiliser le produit pour boire !



Tenir hors de la portée des flammes et sources de chaleur. Fermer hermétiquement les récipients ; conserver à l'abri des incendies ! Ne pas utiliser de liquides facilement inflammables !



Protéger du gel et ranger hors gel.



Porter une combinaison, des gants ou un masque de protection appropriés.



Lire les instructions du mode d'emploi avant la première utilisation.

● Avant la mise en service

- Contrôlez immédiatement l'exhaustivité de l'emballage après son ouverture ainsi que le produit et toutes les pièces pour vous assurer qu'ils sont en parfait état.

- **RISQUE DE DÉGÂTS !** Si vous ouvrez sans faire attention l'emballage avec un couteau pointu ou d'autres objets tranchants, le produit peut être endommagé. Soyez très prudent lors de l'ouverture de l'emballage.

- Sortez le produit de l'emballage.
- Vérifiez si l'emballage est exhaustif (voir ill. A).
- Contrôlez si le produit et toutes les autres pièces présentent des dommages. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit.

● Mise en service

■ **RISQUE DE DÉGÂTS !**

L'utilisation inadéquate du produit peut provoquer des dégâts.

- Lors du montage, assurez-vous de ne pas endommager de câbles, de conduites et de tuyaux d'eau.
- Avant de percer, repérez le lieu de montage à l'aide d'un détecteur de conduites.

● Choix de l'emplacement de montage

- Choisissez un emplacement de montage stable et solide.

- Tenez compte du poids du produit, y compris de l'eau dans le tuyau (voir chapitre « Données techniques »).
- Choisissez un emplacement de montage qui permette d'utiliser pleinement l'angle d'orientation à 180° du boîtier du tuyau **11**.
- Mesurez l'écart jusqu'au robinet d'eau de manière à ce que le tuyau d'alimentation **13** puisse être raccordé facilement sans obstacles (voir ill. B).

● Choix des matériaux de montage

Pour le montage sur un mur en béton ou en briques, utilisez les vis **6** et les chevilles **7** fournies (voir ill. C). Elles conviennent uniquement aux murs en béton ou en briques.

● Montage

- Veillez à ce que la fixation murale **8** soit placée de niveau. Marquez l'emplacement des trous et percez trois trous (voir ill. C).
- Insérez les chevilles **7** dans les trous percés.

- Montez la fixation murale **8** à l'aide des vis **6**. La fixation murale **8** doit être placée à l'horizontale. (Pour les murs en béton et en maçonnerie, voir ill. C).
- Tenez le boîtier du tuyau **11** par sa poignée de transport. Faites passer le boîtier du tuyau **11** dans la fixation murale **8**. Placez les deux barrettes de sécurité **9** et **10** dans la fixation murale **8**. Veillez à ce que les barrettes de sécurité gauche **9** et barrette de sécurité droite **10** soient positionnées du bon côté. Fixez solidement les barrettes de sécurité **9** & **10** sur la fixation murale **8** à l'aide des 2 vis **14** (voir ill. D & E).
- Vérifiez le type de raccordement d'eau qui est disponible chez vous.
- Pour un robinet d'eau avec un filetage de 33,3 mm (G1"), utilisez le raccord de robinet **2** et vissez-le sur le robinet d'eau.

- Pour un robinet d'eau avec un filetage de 26,5 mm (G^{3/4}"), vissez d'abord le réducteur **1** sur le raccord de robinet **2**, puis vissez le raccord de robinet **2** sur le robinet d'eau (voir ill. F).
- Raccordez le tuyau d'alimentation **13** au raccord de tuyau **3**. Ensuite, raccordez le raccord de tuyau **3** au raccord de robinet **2** (voir ill. G). Veillez à ce que celui-ci s'enclenche de manière audible.
- Raccordez l'autre extrémité du tuyau d'alimentation **13** au raccord de tuyau avec arrêt d'eau **4**. Raccordez ensuite le raccord de tuyau avec arrêt d'eau **4** au raccord du dévidoir **15**. Veillez à ce qu'il s'enclenche (voir ill. B).
- Raccordez la buse d'arrosage **5** au raccord de tuyau avec arrêt d'eau **4**. Veillez à ce que celui-ci s'enclenche de manière audible. Veillez à ce que la buse d'arrosage **5** soit fermée (voir ill. I).

Le produit est prêt à l'emploi.

● Démontage

Pour le démontage, procédez à chaque fois dans l'ordre inverse du montage (voir chapitre « Montage »).

● Fonctionnement

● Dérouler le tuyau

- Tirez le tuyau d'arrosage **12** hors du boîtier du tuyau **11** à la longueur souhaitée (voir ill. H).
- Relâchez la traction. Le tuyau d'arrosage **12** recule brièvement jusqu'à ce qu'il soit retenu par le dispositif anti-recul.
- Ouvrez le robinet d'eau. Assurez-vous que la buse d'arrosage **5** est fermée.
- Ouvrez la buse d'arrosage **5** en la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre (voir ill. I).
- Le tuyau d'arrosage **12** doit être sorti uniquement jusqu'au repère rouge.

● Enrouler le tuyau

■ RISQUE DE BLESSURES ET DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

Un tuyau d'arrosage non guidé peut être projeté par la force du ressort de l'enrouleur automatique et provoquer des blessures et des dégâts matériels.

■ En principe, guidez toujours le tuyau d'arrosage à la main. Lors de l'enroulement, veillez à ce qu'il n'y ait pas d'autres personnes à proximité.

■ Ne mettez jamais la main à l'intérieur du boîtier.

□ Fermez la buse d'arrosage **5** en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (voir ill. I).

□ Fermez le robinet d'eau.

□ Ouvrez la buse d'arrosage **5** afin de relâcher la pression de l'eau. Tournez-la dans le sens des aiguilles d'une montre.

Refermez la buse d'arrosage **5** en la tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

□ Tenez fermement le tuyau d'arrosage **12** et tirez brièvement dessus pour débloquer l'antiretour. Guidez le tuyau d'arrosage **12** à la main pendant qu'il s'enroule automatiquement dans le boîtier du tuyau **11** jusqu'à la butée de fin de course **16** (voir ill. J).

● Raccorder d'autres dispositifs d'arrosage

□ Assurez-vous que le robinet d'eau et la buse d'arrosage **5** sont fermés.

□ Enlevez la buse d'arrosage **5** du raccord de tuyau avec arrêt d'eau **4** (voir ill. K).

□ L'arrêt d'eau intégré au raccord de tuyau empêche l'eau de s'écouler.

□ Raccordez maintenant un autre dispositif d'arrosage au raccord de tuyau avec arrêt d'eau **4**. Veillez à ce que celui-ci s'enclenche de manière audible.

● Nettoyage et entretien

Nettoyer le boîtier du tuyau :

- **RISQUE DE DÉGÂTS !** Un nettoyage ou une manipulation inappropriés peuvent endommager le produit.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, d'ustensiles de nettoyage tranchants ou métalliques tels que couteau, spatule dure ou objet similaire. Ils pourraient endommager la surface.

⚠ **Après chaque utilisation :**

- Après l'emploi, fermez la buse d'arrosage [5] et le robinet d'eau.
- Après chaque utilisation, enrroulez le tuyau d'arrosage [12] jusqu'à la butée de fin de course [16] afin de soulager le ressort de relâchement (voir chapitre « Enrouler le tuyau »).

Nettoyage en cas de besoin :

- Nettoyez toutes les pièces avec un chiffon humide.

Tous les mois et après chaque hiver :

- Vérifiez régulièrement que les tuyaux ne présentent pas de fissures et d'autres signes

d'usure et qu'ils ne sont pas friables.

Rangement :

- Toutes les pièces doivent être parfaitement sèches avant d'être rangées.
- Rangez toujours le produit lorsqu'il est bien sec.
- Protégez le produit du rayonnement solaire direct.
- Rangez le produit hors de la portée des enfants, bien fermé, à une température de stockage comprise entre 5 °C et 20 °C (température ambiante).
- Pour ranger la buse d'arrosage réglable [5], elle peut être positionnée sur la partie inférieure de la fixation murale [8] (voir ill. N).

● **Stockage hivernal**

Protéger le produit contre le gel. L'eau résiduelle qui gèle dans le tuyau se dilate et peut provoquer des dégâts.

- Débranchez le tuyau d'alimentation [13] du robinet d'eau.
- Débranchez le tuyau d'arrosage [12] de la buse d'arrosage [5] ou de tout autre dispositif d'arrosage.

- Videz complètement le tuyau d'alimentation **13** et le tuyau d'arrosage **12** en tenant l'orifice du tuyau vers le bas.
- Laissez les pièces complètement sécher.
- Enlevez la vis **14** ainsi que les barrettes de sécurité **9** et **10** (voir ill. L) puis retirez le boîtier du tuyau **11** de la fixation murale **8** (voir ill. M).
- Rangez le boîtier du tuyau **11** à l'abri du gel.

● Entretien

⚠ Avertissement ! Toutes les réparations ne peuvent être effectuées que par le fabricant, son partenaire de service après-vente ou toute autre personne ayant les mêmes qualifications. Un entretien inapproprié peut entraîner des risques.

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

● Garantie

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaillance, vous êtes en droit de retourner ce produit au vendeur. La présente garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans à compter de sa date d'achat. La durée de garantie débute à la date d'achat. Veuillez conserver le ticket de caisse original. Il fera office de preuve d'achat.

Si un problème matériel ou de fabrication devait survenir dans 3 ans suivant la date d'achat de ce produit, nous assurons à notre discrétion la réparation ou le remplacement du produit sans frais supplémentaires. La garantie prend fin si le produit est endommagé suite à une utilisation inappropriée ou à un entretien défaillant.

La garantie couvre les vices matériels et de fabrication. Cette garantie ne s'étend ni aux pièces du produit soumises à une usure normale (p. ex. des piles) et qui, par conséquent, peuvent être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dommages sur des composants fragiles, comme des interrupteurs, des batteries ou des éléments fabriqués en verre.

Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 437135_2304) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (437135_2304)

IAN : 437135_2304
Identification du produit : PARLSIDE Enrouleur de tuyau mural 25m (1/2")
Numéro de modèle : HG10472

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces

Directive 2006/42/CE

Annex I of 2006/42/EC

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.


Traduction de la déclaration de conformité d'origine


Neckarsulm

Lieu

18.09.2023

Date


ppa. Stefan Haensel
Fondé de pouvoir


ppa. Jöns Buchheim
Fondé de pouvoir

Introduzione	Pagina 36
Uso previsto	Pagina 36
Descrizione dei componenti	Pagina 37
Dati tecnici	Pagina 37
Contenuto della confezione	Pagina 38
Istruzioni di sicurezza	Pagina 38
Istruzioni di sicurezza generali	Pagina 38
Prima della messa in funzione	Pagina 41
Messa in funzione	Pagina 41
Scelta del luogo di montaggio	Pagina 41
Scelta del materiale di montaggio	Pagina 42
Montaggio	Pagina 42
Smontaggio	Pagina 43
Funzionamento	Pagina 43
Srotolare il tubo	Pagina 43
Arrotolare il tubo	Pagina 44
Collegare altri dispositivi per l'erogazione di acqua	Pagina 44
Pulizia e manutenzione	Pagina 45
Conservazione durante l'inverno	Pagina 45
Manutenzione	Pagina 46
Smaltimento	Pagina 46
Garanzia	Pagina 46
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 48

Elenco delle icone utilizzate

■	Istruzioni di sicurezza
□	Istruzioni per l'uso

AVVOLGITUBO DA PARETE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Uso previsto

Il prodotto è concepito esclusivamente per l'uso come avvolgitubo chiuso con meccanismo d'avvolgimento automatico. Oltre all'ugello di spruzzatura, al tubo di irrigazione possono essere collegati altri dispositivi per l'erogazione di acqua, come irrigatori, impianti di irrigazione e idropultrici. Il prodotto è destinato esclusivamente a uso privato e non commerciale. Utilizzare il prodotto solo come descritto in queste manuale. Qualsiasi altro uso non è previsto e può causare danni a cose o persone. Questo prodotto non è un giocattolo.

● Descrizione dei componenti

- 1 Riduttore, da 33,3 mm a 26,5 mm (da G1" a G³/₄")
- 2 Presa per rubinetto, 33,3 mm (G1")
- 3 Raccordo rapido, 1/2" (12,7 mm)
- 4 Raccordo rapido con guarnizione di tenuta dell'acqua, 1/2" (12,7 mm)
- 5 Spruzzatore da giardino regolabile
- 6 Vite
- 7 Tassello
- 8 Supporto a parete
- 9 Fermo di sicurezza (sinistro)
- 10 Fermo di sicurezza (destro)
- 11 Avvolgitubo
- 12 Tubo di irrigazione, 25 m (pre-avvolto)
- 13 Tubo di alimentazione, 2 m (pre-avvolto)
- 14 Viti (per i fermi di sicurezza 9 e 10)
- 15 Rubinetto dell'avvolgitubo
- 16 Fine corsa

● Dati tecnici

Avvolgitubo:

Pressione di esercizio max: 6 bar

Dimensioni

avvolgitubo: ca. 394 x 225 x 445 mm (L x P x A)

Peso: ca. 9,15 kg (vuoto)
ca. 11,64 kg (con acqua nel tubo)

Angolo di rotazione: 360° orizzontalmente
Materiale: plastica, resistente agli agenti atmosferici

Tubi:

Lunghezza

tubo di irrigazione: 25 m

Lunghezza

tubo di

alimentazione: 2 m

Diametro: 15,5 mm

(esterno)

11 mm (interno)

Materiale

tubo:

tubo in tessuto

PVC

Dimensione

collegamento tubo: ca. ø 16 mm

Filettatura presa

per rubinetto:

filettatura

33,3 mm e

26,5 mm (G1",

G³/₄")

Materiale di montaggio:

Vite:

Fessura 6,3 x

70 mm

Tassello:

ø 10 x 50 mm

● **Contenuto della confezione**

- 1 Supporto a parete
- 1 Avvolgitubo con tubi
- 1 Riduttore, da 33,3 mm a 26,5 mm (da G1" a G $\frac{3}{4}$ ")
- 1 Presa per rubinetto, 33 mm (G1")
- 1 Raccordo rapido
- 2 Raccordo rapido con guarnizione di tenuta dell'acqua
- 1 Spruzzatore da giardino regolabile
- 3 Tasselli
- 3 Viti (per il montaggio a parete)
- 2 Fermi di sicurezza
- 2 Viti (per i fermi di sicurezza)



Istruzioni di sicurezza

● **Istruzioni di sicurezza generali**

CONSERVARE TUTTE LE ISTRUZIONI DI SICUREZZA E DISPOSIZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

■ **AVVERTENZA!**



PERICOLO PER

L'INCOLUMITÀ DEI

BAMBINI! I bambini non devono giocare con il prodotto e la pulizia/la manutenzione sul lato utente non devono essere

eseguite da bambini senza supervisione.


- Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola di imballaggio o con parti dell'imballaggio: sussiste il rischio che rimangano impigliati durante il gioco o che ingeriscano le parti con conseguente soffocamento.
- Non lasciare il prodotto incustodito durante l'uso.
- Tenere i bambini lontani durante il montaggio. Questo prodotto comprende viti e altre piccole parti, che possono causare soffocamento se ingerite o inalate.
- Il prodotto può essere usato da bambini o persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e/o di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni da parte di una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.

- Assicurarsi che l'uso del prodotto sia limitato a persone che abbiano almeno 16 anni, che siano in piena forma fisica e mentale e che abbiano letto e compreso le istruzioni. Tutte le altre persone possono utilizzare il prodotto solo sotto adeguata supervisione.

-  **PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE!**

Assicurarsi di non danneggiare alcuna linea elettrica durante il montaggio. L'installazione o l'uso non corretti possono causare scosse elettriche.

- Non dirigere mai il getto d'acqua sulle apparecchiature elettriche.
- Non dirigere mai il getto d'acqua su persone o animali.

 **CAUTELA! PERICOLO DI LESIONI!** L'installazione o l'uso non corretti possono causare lesioni.

- Assicurarsi che tutti i componenti siano intatti e siano montati correttamente.

- Controllare la pressione dell'acqua per evitare che l'acqua, soggetta ad alta pressione, fuoriesca e causi lesioni. Non dirigere il getto d'acqua su persone o animali.
- Non bere mai l'acqua trasportata con il prodotto. Il prodotto non è adatto per il trasporto di acqua potabile. Il prodotto è destinato al pompaggio di acqua da installazioni fisse. Non utilizzarlo per il trasporto di altri liquidi.
- Posare a terra solo il tubo srotolato. Evitare passaggi con azione verticale. I passaggi possono far inciampare causando incidenti.
- Non lasciare che il tubo si richiuda da solo. Accompagnarlo con cura all'interno dell'alloggiamento.
- Non rilasciare il tubo se la funzione di arresto automatico non è attivata.

- **PERICOLO DI SCIVOLAMENTO!** Se il pavimento è bagnato, è possibile scivolare sullo stesso con conseguenti lesioni. Assicurarsi che il terreno vicino al prodotto sia mantenuto il più asciutto possibile.
- Chiudere il rubinetto dell'acqua quando il prodotto non è in uso.
- **PERICOLO DI DANNI!** Un uso improprio del prodotto può causare danni.
- Assicurarsi di non danneggiare cavi, tubi e condutture dell'acqua durante il montaggio. Individuare la posizione di montaggio con un rilevatore di cavi prima di perforare.
- Per evitare danni da gelo, smontare il prodotto dalla parete durante la stagione invernale e riporlo in un luogo asciutto.
- Non instradare il tubo attorno ad angoli o spigoli e non farlo muovere lungo oggetti appuntiti o con spigoli vivi. Il danno risultante può causare perdite.
- Non instradare il tubo nelle aree di passaggio dei veicoli. Il transito sul tubo potrebbe causarne lo scoppio.

- Non aprire l'alloggiamento del prodotto. Le molle sono precaricate, possono tornare indietro.
- Non rimuovere le viti su alcuna parte dell'alloggiamento.
- Assicurarsi che il tubo non si riarrotoli da solo. Ciò può causare danni.
- Non bloccare l'apertura del tubo con le dita o con oggetti durante l'uso.
- Fare eseguire il montaggio solamente a personale esperto.
- Interrompere l'uso del prodotto se i componenti in plastica sono incrinati, deformati o presentano crepe. Sostituire i componenti danneggiati solo con ricambi originali idonei.

Spiegazione dei simboli:



Non utilizzare sostanze corrosive!



Non spruzzare su apparecchiature elettriche, cavi elettrici e fili.



Non spruzzare sulle persone!



Non spruzzare sugli animali!



Spruzzare solo sulle piante!



Non utilizzare il prodotto per bere!



Tenere lontano da fiamme libere e fonti di calore. Sigillare i contenitori in sicurezza. Conservare in un ambiente assolutamente ignifugo! Non utilizzare liquidi altamente infiammabili!



Proteggere dal gelo e conservare al riparo dal gelo.



Indossare tuta protettiva, guanti o maschera adeguati.



Leggere attentamente il manuale prima del primo utilizzo.

● Prima della messa in funzione

- Controllare il contenuto della confezione subito dopo il disimballaggio perché il prodotto e tutti i componenti siano completi e in perfette condizioni.

■ **PERICOLO DI DANNI!**

L'apertura incauta della confezione con un coltello affilato o altri oggetti appuntiti può provocare danni al prodotto. Fare molta attenzione durante l'apertura della confezione.

- Estrarre il prodotto dalla confezione.
- Verificare che la fornitura sia completa (vedere Fig. A).
- Verificare la presenza di eventuali danni sul prodotto o sulle singole parti. Se presenti, non utilizzare il prodotto.

● Messa in funzione

- **PERICOLO DI DANNI!** Un uso improprio del prodotto può causare danni.
- Assicurarsi di non danneggiare cavi, tubi e condutture dell'acqua durante il montaggio.
- Individuare la posizione di montaggio con un rilevatore di cavi prima di perforare.

● Scelta del luogo di montaggio

- Scegliere un luogo di montaggio stabile e resistente.

- Prendere nota del peso del prodotto comprensivo dell'acqua nel tubo (vedere il capitolo "Dati tecnici").
- Scegliere un luogo di montaggio in cui sia possibile sfruttare l'intero angolo di rotazione dell'avvolgitubo **11** di 180°.
- Misurare la distanza dal rubinetto dell'acqua, affinché il tubo di alimentazione **13** possa essere collegato in modo da piegarsi liberamente (vedere Fig. B).

● Scelta del materiale di montaggio

Per il montaggio su una parete in calcestruzzo o mattoni, utilizzare le viti **6** e i tasselli **7** in dotazione (vedi Fig. C). Suddetti elementi sono adatti solo per pareti in calcestruzzo o mattoni.

● Montaggio

- Assicurarsi che il supporto a parete **8** sia piano. Segnare la posizione dei fori praticare tre fori (vedi Fig. C).
- Inserire i tasselli **7** nei fori praticati.

- Fissare il supporto a parete **8** utilizzando le viti **6**. Il supporto a parete **8** deve essere montato orizzontalmente. (Per pareti in calcestruzzo e muratura, vedi Fig. C).
- Tenere l'avvolgitubo **11** per la maniglia di trasporto. Far passare l'avvolgitubo **11** nel supporto a parete **8**. Inserire entrambi i fermi di sicurezza **9** e **10** nel supporto a parete **8**. Assicurarsi che il fermo di sicurezza sinistro **9** e il fermo di sicurezza destro **10** vengano inseriti sul lato corretto. Fissare i fermi di sicurezza **9** e **10** con le 2 viti **14** al supporto a parete **8** (vedi Fig. D e E).
- Verificare il tipo di collegamento idrico disponibile.
- Per un rubinetto dell'acqua con filettatura da 33,3 mm (G1"), utilizzare la presa per rubinetto **2** e avvitare al rubinetto.

- Per un rubinetto dell'acqua con filettatura da 26,5 mm (G^{3/4}"), avvitare prima il riduttore **1** nella presa per rubinetto **2**, quindi avvitare la presa per rubinetto **2** sul rubinetto dell'acqua (vedi Fig. F).
- Collegare il tubo di alimentazione **13** al raccordo rapido **3**. Quindi collegare il raccordo rapido **3** alla presa per rubinetto **2** (vedi Fig. G). Assicurarsi che scatti udibilmente in posizione.
- Collegare l'altra estremità del tubo di alimentazione **13** al raccordo rapido con guarnizione di tenuta dell'acqua **4**. Collegare poi il raccordo rapido con guarnizione di tenuta dell'acqua **4** al rubinetto dell'avvolgitubo **15**. Assicurarsi che si innesti (vedi Fig. B).
- Collegare lo spruzzatore da giardino **5** al raccordo rapido con guarnizione di tenuta dell'acqua **4**. Assicurarsi che scatti udibilmente in posizione. Assicurarsi che lo spruzzatore da giardino **5** sia chiuso (vedi Fig. I).

Il prodotto è pronto per l'uso.

● Smontaggio

Per lo smontaggio, ripetere la procedura di montaggio in ordine inverso (vedere il capitolo "Montaggio").

● Funzionamento

● Srotolare il tubo

- Estrarre il tubo di irrigazione **12** dall'avvolgitubo **11** portandolo alla lunghezza desiderata (vedi Fig. H).
- Allentare la tensione. Il tubo di irrigazione **12** si ritrae brevemente finché non viene trattenuto dal blocco di ritorno.
- Aprire il rubinetto dell'acqua. Assicurarsi che lo spruzzatore da giardino **5** sia chiuso.
- Aprire lo spruzzatore da giardino **5** ruotandolo in senso orario (vedi Fig. I).
- Il tubo di irrigazione **12** può essere estratto solo fino al segno rosso.

● Arrotolare il tubo

■ PERICOLO DI LESIONI E

DANNI! Un tubo di irrigazione non guidato può venire smosso dalla forza della molla del meccanismo d'avvolgimento automatico e causare danni a cose e persone.

- Guidare sempre manualmente il tubo di irrigazione. Assicurarsi che non ci siano altre persone nelle vicinanze durante l'arrotolamento.
- Non raggiungere mai l'interno dell'alloggiamento.
- Chiudere lo spruzzatore da giardino **5** ruotandolo in senso antiorario (vedi Fig. I).
- Chiudere il rubinetto dell'acqua.
- Aprire lo spruzzatore da giardino **5** per rilasciare la pressione dell'acqua. A tal fine, ruotarlo in senso orario. Richiudere lo spruzzatore da giardino **5** ruotandolo in senso antiorario.

- Afferrare il tubo di irrigazione **12** e tirarlo rapidamente per attivare il blocco di ritorno. Guidare manualmente il tubo di irrigazione **12** agevolando l'arrotolamento automatico nell'avvolgitubo **11** fino a fine corsa **16** (vedi Fig. J).

● Collegare altri dispositivi per l'erogazione di acqua

- Assicurarsi che il rubinetto dell'acqua e lo spruzzatore da giardino **5** siano chiusi.
- Rimuovere lo spruzzatore da giardino **5** dal raccordo rapido con guarnizione di tenuta dell'acqua **4** (vedi Fig. K).
- La guarnizione di tenuta dell'acqua integrata nel raccordo rapido impedisce all'acqua di fuoriuscire.
- Collegare ora un altro dispositivo per l'erogazione di acqua al raccordo rapido con guarnizione di tenuta dell'acqua **4**. Assicurarsi che scatti udibilmente in posizione.

● Pulizia e manutenzione

Pulizia dell'avvolgitubo:

- **PERICOLO DI DANNI!** Una pulizia o una manipolazione improprie possono danneggiare il prodotto.
- Non utilizzare detergenti aggressivi o oggetti per la pulizia taglienti o metallici come coltelli, spatole dure e simili. Possono danneggiare le superfici.

⚠ Dopo ogni utilizzo:

- Dopo ogni utilizzo, chiudere lo spruzzatore da giardino **5** e il rubinetto dell'acqua.
- Dopo ogni utilizzo, arrotolare il tubo di irrigazione **12** fino a fine corsa **16** per rilasciare la tensione sul blocco di ritorno (vedere il capitolo "Arrotolare il tubo").

Pulizia secondo necessità:

- Pulire tutte le parti con un panno umido.

Mensilmente e dopo ogni inverno:

- Ispezionare periodicamente i tubi per individuare eventuali crepe, fragilità e altri segni di usura.

Conservazione:

- Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima di essere riposte.
- Riporre il prodotto sempre asciutto.
- Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini, ben chiuso e a una temperatura di conservazione compresa tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).
- Lo spruzzatore da giardino regolabile **5** può essere inserito nella parte inferiore del supporto a parete **8** per essere riposto (vedi Fig. N).

● **Conservazione durante l'inverno**

Proteggere il prodotto dal gelo. L'acqua rimanente, congelandosi all'interno del tubo, si espande e può causare danni.

- Scollegare il tubo di alimentazione **13** dal rubinetto dell'acqua.
- Scollegare il tubo di irrigazione **12** dallo spruzzatore da giardino **5** o da altri dispositivi per l'erogazione di acqua.

- Svuotare completamente il tubo di alimentazione **13** e il tubo di irrigazione **12** tenendo la loro apertura rivolta verso il basso.
- Lasciare asciugare completamente tutte le parti.
- Rimuovere la vite **14** e i fermi di sicurezza **9** e **10** (vedi Fig. L) e staccare l'avvolgitubo **11** dal supporto a parete **8** (vedi Fig. M).
- Conservare l'avvolgitubo **11** al riparo dal gelo.

● **Manutenzione**

⚠ AVVERTENZA! Tutte le riparazioni possono essere eseguite solo dal produttore, dal suo addetto all'assistenza o da persone similmente qualificate. Una manutenzione impropria può causare pericoli.

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.

E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato prodotto secondo severe direttive di qualità e controllato con premura prima della consegna. In caso di difetti del prodotto, l'acquirente può far valere i propri diritti legali nei confronti del venditore. Questi diritti legali non vengono limitati in alcun modo dalla garanzia di seguito riportata.

Questo prodotto è garantito per 3 anni a partire dalla data di acquisto. Il termine di garanzia ha inizio a partire dalla data di acquisto. Conservare lo scontrino di acquisto originale in buone condizioni. Questo documento servirà a documentare l'avvenuto acquisto.

Il prodotto da Lei acquistato dà diritto ad una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La presente garanzia decade nel caso di danneggiamento del prodotto, di utilizzo o di manutenzione inadeguati.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 437135_2304) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

CH Assistenza Svizzera

Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (437135_2304)

IAN: 437135_2304
Identificazione del prodotto: PARKSIDE Avvolgitubo da parete 25m (1/2")
Numero di modello: HG10472

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti

Direttiva 2006/42/CE

Annex I of 2006/42/EC

Depositorio della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale


Neckarsulm

Luogo

18.09.2023

Data

ppa. Stefan Haensel
Firmatario autorizzato


ppa. Jghs Buchheim
Firmatario autorizzato